



ESTUDIO SOCIOLINGÜÍSTICO DEL VALLE

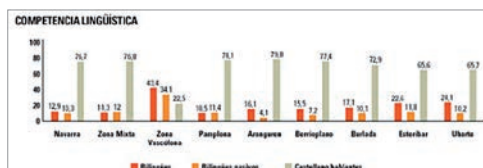
La última recogida de datos sociolingüísticos representativos en el Valle realizada por Gobierno de Navarra fue en el 2011. Desde esa fecha y hasta 2017 la población del Valle ha crecido casi un 35%. Con la intención de saber si ese crecimiento poblacional ha influido en la realidad sociolingüística del Valle, el Ayuntamiento ha realizado un estudio sociolingüístico. El trabajo de campo se hizo en diciembre del 2016. A continuación hablaremos con Daniel Gonzalez, el nuevo concejal de euskera del Ayuntamiento sobre los datos de este estudio.

¿QUÉ DATO DESTACARÍAS DE ENTRE LOS ARROJADOS POR EL ESTUDIO?

Subrayaría que en el estudio realizado por el Gobierno de Navarra en 2011 el porcentaje de bilingües del Valle era de un 9,79 % y que en este último estudio ha sido 16,1% de la población la que ha dicho ser bilingüe. Por lo tanto, **la población bilingüe está creciendo en el Valle**. Creo que también es importante subrayar que al igual que en Navarra y el resto de los municipios que han realizado el estudio, **según disminuye la edad de la población el porcentaje de bilingües es mayor**. Mientras el porcentaje de bilingües de 66 y más años es del 5,4 % en el Valle, el porcentaje de bilingües de entre 16 y 30 es del 35,1 %. Por último destacaría, sobre todo ahora que se acerca el periodo de pre-matriculación de los niños y niñas de 3 años, que **el 88,12% de las personas del Valle menores de 30 años que han aprendido euskera, lo han hecho en el modelo D o el modelo de inmersión lingüística en euskera**. Creo que es importante reconocer que gracias a sus 40 años de experiencia pedagógica este modelo es el único que garantiza el aprendizaje de las dos lenguas propias de Navarra, el euskera y el castellano, además de por supuesto una lengua extranjera como puede ser el inglés.

¿QUÉ HAY SOBRE EL USO DEL EUSKERA EN EL VALLE?

Estamos contentos también con el resultado del estudio del uso del euskera en las calles del Valle de Aranguren. Según ese estudio el **uso del euskera en las calles del Valle** es de



un 5,9%, mientras que el dato de la comarca de Pamplona es de un 2,9%. Creemos que éste **es un dato muy bueno**. Por otro lado, en el estudio sociolingüístico **el 44,3% de los bilingües dicen utilizar con sus descendientes** cuando están solos con ellos siempre **el castellano o más el castellano que el euskera**, sin embargo yo por mi propia experiencia se que uno de los factores para que un niño aprenda una lengua que no sea mayoritaria en el entorno es que el progenitor que la conozca la utilice siempre con sus descendientes. En mi caso, mi madre nativa Alemana, ha utilizado siempre conmigo y con mi hermano el alemán, y así no solo hemos aprendido esta lengua en casa, si no que hemos desarrollado facilidad para aprender idiomas que en mi caso me ha permitido aprender con sencillez inglés, francés y ahora euskera.

Y ¿SOBRE LA ACTITUD HACIA EL EUSKERA?

Creo que el hecho de que **el 55,7% de los encuestados muestren interés por que sus descendientes aprendan euskera** en mayor o menor medida también es un dato destacable.

Por último, y teniendo muy claro que hay que seguir mejorando, creo que también es importante destacar que **el 90,7% de la población que ha dicho conocer el Servicio de Euskera Municipal lo valora positivamente** (bien o muy bien).

PLAZO DE PREMATICULACIÓN DE NIÑOS Y NIÑAS

Del 1 al 7 de febrero en el C.P. San Pedro y durante marzo en la Escuela Infantil Ttipi Ttapa

era.eus
web para familias de niños y niñas del modelo D

ACTIVIDADES CULTURALES



Cuenta-cuentos, teatro y marionetas para niños, niñas y familias, Comida de Versos, Grupo de Lectura, programa para el fomento de la lectura...

EUSKARALDIA
11 días en euskera

Plazo de pre-matriculación



El plazo de pre-matriculación para niños y niñas del 2015 y que este año cumplen 3 años estará abierto del 1 al 7 de febrero.

➤ Entre las diferentes opciones, es el **modelo D** del C.P. San Pedro el que a través de la inmersión temprana **garantiza** el aprendizaje de las dos lenguas propias de Navarra, el castellano y el euskera, además de una sólida base en una **lengua extranjera**.

➤ Quien quiera más información sobre la metodología del C.P. San Pedro, puede ir a la **sesión de puertas abiertas del centro**:

- 📅 29 de enero, lunes.
- 🕒 17:30 horas.

Informamos también que **el plazo de pre-matriculación de los niños y niñas de 0 a 3 años** en la Escuela Infantil Ttipi Ttapa será **en marzo**. En este centro también existe la oferta de una **línea en euskera**.



Teatro familiar

La obra "Martínaren parke fantastikoa" de mano de la compañía Producciones Mastras.

- 📅 4 de febrero, domingo.
- 🕒 12:00 horas.
- 📍 Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren.
- ⌚ Duración: 55 minutos.
- 💰 3 €

Marionetas en familia

"Cletaren ametsa" de mano de la compañía Gus Marionetas



- 📅 18 de febrero, domingo.
- 🕒 17:30 horas.
- 📍 Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren.
- ⌚ Duración: 55 minutos.
- 💰 3 €

Cuentacuentos

"Japoniarrá" con Birjine Albira



- 📅 14 de febrero, miércoles.
- 🕒 18:00 horas.
- 📍 Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren.

Actividad gratuita, para mayores de 4 años.

Cuentacuentos

"Super botereak!" con Ventura Ruiz



- 📅 7 de marzo, miércoles.
- 🕒 18:00 horas.
- 📍 Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren.

Actividad gratuita, para mayores de 4 años.

era.eus



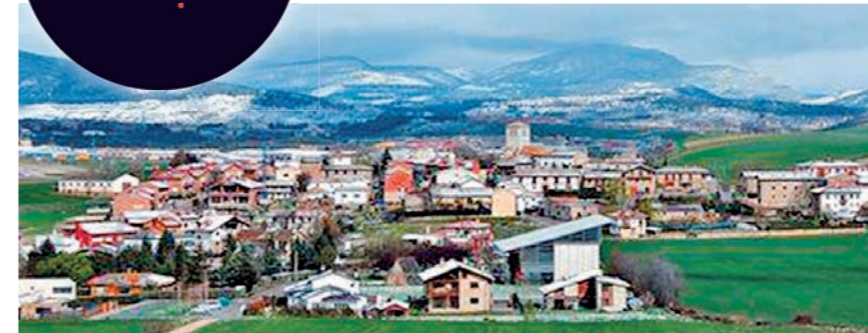
Si eliges o has elegido la educación en euskera para dar más opciones de futuro a tus hijas e hijos y te surge alguna duda en tu día a día, puedes consultar esta plataforma que han puesto en marcha los 28 servicios de euskera de Navarra, entre ellos el del Valle de Aranguren. El **objetivo** de esta plataforma es **ofrecer ayuda y recursos a las familias para que puedan acompañar a sus hijas e hijos en el proceso de aprendizaje en euskera**.

Los **apartados principales** de la web son los siguientes:

- Informaciones sobre las dudas más frecuentes de las madres y padres.
- Referencias y listados de contenidos infantiles en internet: cuentos, juegos, música, aplicaciones...
- Recopilación de las actividades extraescolares en euskera para el tramo de edad hasta 12 años (deporte, cursos, ludotecas...)
- Agenda de actividades infantiles en euskera, organizada por zonas.



Presentación: Euskaraldia en el Valle de Aranguren



Euskaraldia es una **iniciativa para la activación** que cada vez se está poniendo en marcha en más pueblos. Enmarcada dentro de la dinámica **Euskarak 365 egun**, las Comisiones que se han formado en estos pueblos ya han comenzado a preparar la iniciativa **11 días en euskera, del 23 de noviembre al 3 de diciembre del 2018**.

¿Te gustaría conocer mejor este

proyecto? ¿Te gustaría hacer tus aportaciones para poder emprender esta iniciativa en el Valle de Aranguren? Si es así, acércate a la que será la presentación de la iniciativa y a la sesión que puede suponer su puesta en marcha en el Valle?

- 📅 1 de febrero, jueves.
- 📍 Sala de Usos Múltiples del Ayuntamiento, entrada desde la plaza San Pedro.
- 🕒 19:00 horas.

Comida Popular con Versolaris



Esta comida popular preparada por Irulegi Euskara Taldea, estará amenizada por los versolaris **ALAIA MARTIN** y **ARKAITZ ESTIBALLES**.

Por **15 euros** podremos disfrutar de una ensalada, un calderete, postre, café, copa, pan y bebida, además de una sobremesa amenizada por estos dos versolaris sobresalientes.

- 📅 17 de marzo, sábado.
- 🕒 14:30 horas.
- 📍 Asociación Larraskoa de Labiano.

➔ Los tickets estarán a la venta en el Servicio de Euskera, la Casa de Cultura y Aranetxea hasta el 15 de marzo.

ORGANIZADO EN COLABORACION CON IRULEGI EUSKARA TALDEA

Película Handia (V.O.S.E.)

Dirigida por Jon Garaño y Aitor Arregi.
Duración: 114 minutos



- 📅 16 de marzo, viernes.
- 🕒 20:00 horas.
- 📍 Auditorio Casa de Cultura del Valle de Aranguren.
- 💰 2,50 €

Al finalizar, se hará un **Cine Forum en castellano** dirigido por Juan Zapater y Blanca Oria.

Grupo de Lectura



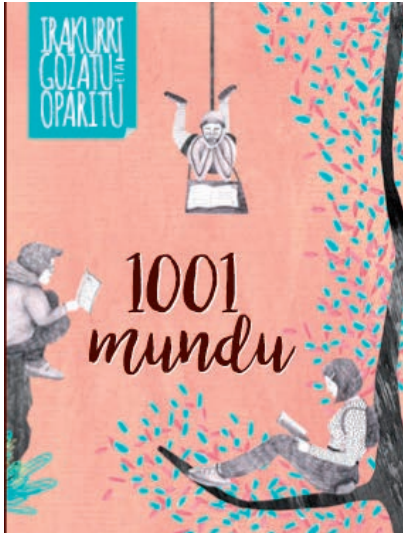
En la próxima sesión del Grupo de Lectura creado por Irulegi Euskara Taldea y **guiado por el escritor JON ALONSO** se hablará sobre el libro **"Zoaz infernura, laztana"** de Anjel Lertxundi.

- 📅 15 de marzo, jueves.
- 📍 Casa de Cultura.
- 🕒 19:00 horas.

Si quieres información sobre las próximas lecturas y sesiones de este Grupo de Lectura, envía un mensaje irulegieuskara-taldea@yahoo.es y escribe tu nombre, tus apellidos y el número de tu teléfono móvil.

ORGANIZADO POR IRULEGI EUSKARA TALDEA

Programa para el fomento de la lectura: *Irakurri, Gozatu eta Oparitu* (lee, disfruta y regala)



La de este año será la **cuarta edición** de este programa en el Valle y durará **desde el 12 de marzo al 31 de mayo**. El objetivo de este programa organizado conjuntamente por las asociaciones de euskera, Ayuntamientos, bibliotecas públicas y librerías, es fomentar la afición a la lectura.

Para participar en la campaña hay que seguir los tres pasos que su propio nombre indica.

1. **Irakurri – Leer.** El primer paso consiste en leer; leer en euskera. Sólo hay que acercarse a la biblioteca pública, coger en préstamo cualquier libro en euskera, y leerlo.
2. **Gozatu – Disfrutar.** Una vez leído el libro, al devolverlo a la biblioteca se deberá rellenar una sencilla ficha: qué libro se ha leído, qué opinión nos merece, etc. La persona responsable de la biblioteca nos proporcionará un cheque de compra, para utilizar en la librería concertada.
3. **Oparitu – Regalar.** El último paso, será regalar otro libro: a una amiga, un familiar o a sí mismo/a. Con el vale-compra que

recibiremos en la biblioteca podremos **pagar el 35% del precio** de cualquier libro en euskera.

Además, tanto **a finales de abril como a finales de mayo se sortearán cheques de compra de 30 euros** entre las personas que hayan participado en el programa.

Semana del Euskera en el Valle

Ya hemos empezado a organizar la Semana del Euskera del Valle de este año, si tienes cualquier propuesta, sugerencia o idea no dudes en ponerte en contacto con el Servicio de Euskera.



ORGANIZADO EN COLABORACIÓN CON
IRULEGI EUSKARA TALDEA

📅 Del 2 al 5 de mayo.

📍 Día del Euskera en **Labiano**.



Publicación

Si quieres un ejemplar del libro *“Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren”*, publicado por la Universidad Pública de Navarra y el Ayuntamiento de Aranguren, ponte en contacto con el Servicio de Euskera. **Hay ejemplares gratuitos para las personas empadronadas.**

Fichero de vasco hablantes

En 2009 el Ayuntamiento del Valle de Aranguren decidió crear un Fichero de Vasco Hablantes. El objetivo de ese fichero es poder comunicar de manera más eficaz las actividades en euskera y sobre el euskera a todos aquellos habitantes del Valle que así lo deseen. **Si deseas recibir información** sobre este tipo de actividades **o si has modificado algún dato** (correo electrónico, teléfono...) desde que rellenaste la ficha para estar en dicho fichero, **ponte en contacto con el Servicio de Euskera.**

👉 Servicio de Euskera

El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos y habitantes del Valle. Si tienes alguna propuesta para que en el Valle se organice alguna actividad en euskera o sobre el euskera, ponte en contacto con nosotros.



**Ayuntamiento del Valle de Aranguren, 1º piso
Pl. Mutiloa s/n Mutilva**



De lunes a viernes. 09:00-14:00 h.



948 15 01 93



euskera@aranguren.es